



# PROJET DE NORME INTERNATIONALE ISO/DIS 17954-1

ISO/TC 23/SC 2

Secrétariat: ANSI

Début du vote  
2001-09-27

Vote clos le  
2002-02-27

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

## Enceintes pour opérateurs de machines agricoles — Filtration de l'air —

### Partie 1:

Définitions, méthodes d'essai, exigences et informations à fournir à l'opérateur

*Agricultural machine operator enclosures — Air filtration —*

*Part 1: Definitions, test methods, requirements and information to be provided to the operator*

*(<https://standards.iteh.ai>)*  
*Document Preview*

ICS 65.060.01

[ISO/CD 17954-1](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9b7c8dc5-14fc-46f7-842f-f63ea6a7386e/iso-cd-17954-1>

Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

CE DOCUMENT EST UN PROJET DIFFUSÉ POUR OBSERVATIONS ET APPROBATION. IL EST DONC SUSCEPTIBLE DE MODIFICATION ET NE PEUT ÊTRE CITÉ COMME NORME INTERNATIONALE AVANT SA PUBLICATION EN TANT QUE TELLE.

OUTRE LE FAIT D'ÊTRE EXAMINÉS POUR ÉTABLIR S'ILS SONT ACCEPTABLES À DES FINS INDUSTRIELLES, TECHNOLOGIQUES ET COMMERCIALES, AINSI QUE DU POINT DE VUE DES UTILISATEURS, LES PROJETS DE NORMES INTERNATIONALES DOIVENT PARFOIS ÊTRE CONSIDÉRÉS DU POINT DE VUE DE LEUR POSSIBILITÉ DE DEVENIR DES NORMES POUVANT SERVIR DE RÉFÉRENCE DANS LA RÉGLEMENTATION NATIONALE.

### Notice de droits d'auteur

Ce document de l'ISO est un projet de Norme internationale qui est protégé par les droits d'auteur de l'ISO. Sauf autorisé par les lois en matière de droits d'auteur du pays utilisateur, aucune partie de ce projet ISO ne peut être reproduite, enregistrée dans un système d'extraction ou transmise sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, les enregistrements ou autres, sans autorisation écrite préalable.

Les demandes d'autorisation de reproduction doivent être envoyées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

*Responsable des droits d'auteur  
Secrétariat central de l'ISO  
1 rue de Varembé  
1211 Genève 20 Suisse  
tél. + 41 22 749 0111  
fax + 41 22 734 1079  
internet iso@iso.ch*

Toute reproduction est soumise au paiement de droits ou à un contrat de licence.

Les contrevenants pourront être poursuivis.

## iTeh Standards (<https://standards.iteh.ai>) Document Preview

[ISO/CD 17954-1](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9b7c8dc5-14fc-46f7-842f-f63ea6a7386e/iso-cd-17954-1>

Sommaire	Page
<b>Avant-propos .....</b>	iv
<b>Introduction .....</b>	v
<b>1 Domaine d'application .....</b>	1
<b>2 Références normatives.....</b>	1
<b>3 Termes et définitions.....</b>	1
<b>4 Classification des enceintes.....</b>	4
<b>4.1 Cabine de base, CB.....</b>	4
<b>4.2 Cabine de commande fermée pour application de pesticides avec protection dermique intégrée (ECPAD).....</b>	5
<b>4.3 Cabine de commande fermée pour application de pesticides, avec protection respiratoire intégrée (ECPAR).....</b>	5
<b>5 Exigences relatives aux purificateurs d'air (ECPAD)/(ECPAR).....</b>	5
<b>5.1 Identification.....</b>	5
<b>5.2 Méthode d'essai et exigences de rendement.....</b>	5
<b>5.3 Exigences d'efficacité .....</b>	6
<b>5.4 Filtre à vapeur (uniquement pour les ECPAR).....</b>	6
<b>6 Exigences relatives aux enceintes.....</b>	7
<b>6.1 Exigences de conception.....</b>	7
<b>6.2 Dispositions relatives à l'entretien .....</b>	7
<b>6.3 Dispositions relatives à la maintenance .....</b>	7
<b>6.4 Essai d'efficacité du système, cabine de commande fermée, (ECPAD) ou (ECPAR) .....</b>	7
<b>6.5 Vérification statistique .....</b>	8
<b>7 Information à fournir à l'opérateur .....</b>	10
<b>7.1 Classification de l'enceinte de l'opérateur.....</b>	10
<b>7.2 Instructions d'emploi.....</b>	10
<b>7.3 Instructions d'entretien.....</b>	12
<b>Annexe A (informative) Bibliographie.....</b>	13

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente partie de l'ISO 17954 peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

La Norme internationale ISO 17954-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 2, *Essais communs*.

L'ISO 17954 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Enceintes pour opérateurs de machines agricoles — Filtration de l'air*.

- *Partie 1 : Définitions, méthodes d'essai, exigences et information qui doit être fournie à l'opérateur*
- *Partie 2 : Mode opératoire d'essai et critères d'efficacité des enceintes pour opérateurs de machines agricoles*  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9b7c8dc5-14fc-46f7-842f-f63ea6a7386e/iso-cd-17954-1>

## Introduction

Il est de plus en plus courant dans les environnements traités avec des pesticides par voie aérienne de prévoir des enceintes pour les opérateurs de machines agricoles. Ces enceintes doivent offrir à l'opérateur la protection nécessaire pendant la pulvérisation des pesticides. Un équipement de protection individuelle, (EPI) peut aussi bien procurer cette protection mais il serait préférable, pour le confort de l'opérateur, qu'elle soit fournie par le tracteur. La présente norme établit à la fois les critères d'efficacité et les modes opératoires d'essai associés pour l'évaluation de l'efficacité de l'enceinte de l'opérateur. Elle permet aux ensembliers comme aux fabricants « détaillants » de vérifier que l'enceinte est conforme aux critères de la norme lors de son installation. Elle permet également de vérifier cette même enceinte après utilisation ou après réparation mécanique.

La présente norme est constituée des deux parties suivantes :

- Partie 1 : Enceintes pour opérateurs de machines agricoles – Filtration de l'air – Définitions, méthodes d'essai et information qui doit être fournie à l'opérateur
- Partie 2 : Enceintes pour opérateurs de machines agricoles – Filtres à vapeur de pesticides– Mode opératoire d'essai et critères d'efficacité des enceintes pour les opérateurs de machines agricoles

La présente norme fournit des définitions, des critères d'efficacité et des modes opératoires d'essai pour des enceintes utilisées sur les tracteurs agricoles et les machines automotrices pour remplacer ou compléter l'équipement de protection individuelle spécifique exigé quand la machine fonctionne dans un environnement où des pesticides agricoles sont présents.

Annexe A sert à identifier les références utilisées pour l'élaboration de la présente norme. Elle est informative et n'est pas considérée comme faisant partie de la présente norme.

[ISO/CD 17954-1](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9b7c8dc5-14fc-46f7-842f-f63ea6a7386e/iso-cd-17954-1>

